

Minutes of Meeting № 4	Протокол № 4
<p>Of the work of the Committee in a restricted procedure on award of a public procurement with the following subject: "Design, procurement and construction of the natural gas interconnector Greece-Bulgaria (IGB project)", opened by decision of the Contracting authority P-09 dated 30.04.2018, renewed by P-09-COR1 of 03.08.2018, entered into the Public procurements register (PPR) under No 05381-2018-0001</p>	<p>от работата на комисия в ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: "Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България", открита с Решение на Възложителя P-09 от дата 30.04.2018 г., възобновена с P-09-COR1 от 03.08.2018, вписана в РОП под № 05381-2018-0001</p>
<p>Today, 02.04.2019 г., at 13:30 p.m., at the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street, floor 2, on the grounds of art. 54, par. 1 of the Implementing rules of PPA the Evaluation committee, appointed with an Order №PP-09/11.09.2018, held an open session for opening of the submitted offers for participation in an restricted procedure for awarding public procurement for Design, procurement and construction of the natural gas interconnector Greece-Bulgaria (IGB project) ", opened by decision of the Contracting authority P-09 dated 30.04.2018, renewed by P-09-COR1 of 03.08.2018, entered into the Public procurements register (PPR) under No 05381-2018-0001 of the participants whose offers have admitted to evaluation of the technical proposals.</p> <p>Due to absence caused by objective reasons two of the members of the Committee have been replaced by alternates members - Stanislav Petkov and Vladislava Doychinova.</p> <p>Due to the above the Committee held a meeting in the following staff ;</p> <p>Chairing member:</p> <p>1. Dimitar Spassov</p>	<p>На 02.04.2019 г., в 13:30 часа, в офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец № 13, ет. 2, на основание чл. 54, ал. 1 и сл. от ППЗОП, Комисията, назначена със Заповед №PP-09/11.09.2018 се събра, за да проведе публично заседание за отваряне на постъпилите оферти за участие в ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: "Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България", открита с Решение на Възложителя P-09 от дата 30.04.2018 г., възобновена с P-09-COR1 от 03.08.2018, вписана в РОП под № 05381-2018-0001 на участниците, чиито предложения са допуснати до оценка на техническите предложения.</p> <p>Поради отсъствие по обективни причини на двама от членовете на комисията - Фабио Сантамброджио и Златина Русева, те бяха заместени съответно от резервните членове Станислав Петков и Владислава Дойчинова.</p> <p>Предвид горното, комисията се събра в следния състав:</p> <p>Председател: Димитър Спасов</p> <p>Членове:</p>

<p>Members:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stanislav Petkov; 2. Georgios Kostopoulos; 3. Diana Zahova; 4. Zheni Andonova ; 5. Vladislava Doychinova; 6. Evelina Tsoneva. <p>Before the start of the work of the Committee Stanislav Petkov and Vladislava Doychinova signed declarations under art. 103, para 2 pf the Public Procurement Act (PPA)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Станислав Петков; 2. Георгиос Костопулос; 3. Диана Захова; 4. Жени Андонова; 5. Владислава Дойчинова; 6. Евелина Цонева. <p>Преди комисията да започне своята работа Станислав Петков и Владислава Дойчинова подписаха декларация по чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).</p>
<p>The session was attended by representatives of the participants as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spiridon Manis, representative of AVAX Group; 2. Panteleimon Sachinidis, representative of AVAX Group; 3. Mihaila Hristova - representative of DZZD "IGB – 2018"; 4. Milena Jeleva - representative of DZZD "IGB – 2018"; <p>At the session the following representative of the mass media attended: Vladisslva Peeva - Mediapool</p> <p>The attending representatives of the participants and of the media were registered in the list of participants attended at the opening of the tenders and in the list of the representatives of the media present attended during the opening of the offers.</p>	<p>На заседанието присъстваха представители на участниците, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spiridon Manis, представител на AVAX Group; 2. Panteleimon Sachinidis, представител на AVAX Group; 3. Михаила Христова, представител на ДЗЗД "Ай Джи Би – 2018"; 4. Милена Желева - представител на ДЗЗД "Ай Джи Би – 2018"; <p>На заседанието присъства представители на средствата за масово осведомяване, както следва: Владислава Пеева – Медиапуул .</p> <p>Присъстващите представители на участниците и на средствата за масово осведомяване се вписаха съответно в списъка на участниците, присъствали при отварянето на офертите и на представителите на средствата за масово осведомяване, присъствали при отварянето на офертите.</p>
<p>The Committee started its work after the office manager of the company submitted to the chairing member of the Committee the protocol pursuant to art. 48, par. 6 RAPPА, along with two offers for participation in the procedure submitted.</p>	<p>Комисията започна работа след като офис мениджъра на дружеството предостави на председателя на Комисията протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, заедно с два броя подадени оферти за участие в процедурата.</p>
<p>The Committee established that within the period for submission of the offers for participation – 01.04.2019, 17.30 offers for participation have been received from the three participants invited by the Contracting Entity:</p>	<p>Комисията констатира, че до изтичане на срока за подаване на оферти за участие, 01.04.2019 г., 17:30 часа, са постъпили общо две оферти от следните участници:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. „ДЖЕЙ ЕНД ПИ – АВАКС“ С.А – Рег.

<p>1. „J AND P – AVAX S.A.“ – ref. № PP-09-0/01.04.2019г., 13:54 h; 2. DZZD IGB-2018 - ref. № PP-05-0/01.04.2019 г., 16:35 h. ;</p>	<p>№ PP-09-0/01.04.2019г., 13:54 ч. 2. ДЗЗД „АЙ ДЖИ БИ-2018“, рег. № PP-05-0/01.04.2019 г., 16:35 ч. ;</p>
<p>The Committee established that all envelopes are sealed and not damaged with and inscribed in accordance with the requirements of PPA, RAPPА and the requirements of the Contracting Entity stipulated in the notice for participation.</p>	<p>Комисията установи, че опаковките на постъпилите оферти са запечатани и с ненарушена цялост, обозначени и надписани съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие.</p>
<p>The Committee proceeded with opening the sealed non - transparent envelopes of the submitted within the announced deadline for submission offers, announcement of their contents and check for a separate sealed envelope named “Proposed price parameters” as per the order they had been submitted.</p>	<p>Комисията пристъпи към отваряне на запечатаните непрозрачни опаковки на постъпилите в обявените срокове оферти, оповестяване на съдържанието им и проверка за наличието на отделен запечатан плик с надпис "Предлагани ценови параметри" по реда на подаване на офертите.</p>
<p>3. „J AND P – AVAX S.A.“ The committee opened the sealed non-transparent envelope of the participant and announced its contents. Three members of the committee signed the Technical Proposal and an envelope with the inscription "Proposed price parameters". The Committee proposed one of the attending representatives of the other participants to sign the technical proposal and the envelope marked "Proposed price parameters". The attending epresentatives did not take the possibility to sign the technical proposal and the envelope marked "Proposed price parameters".</p>	<p>1. „ДЖЕЙ ЕНД ПИ – АВАКС“ С.А. Комисията отвори запечатаната непрозрачна опаковка на участника и оповести съдържанието ѝ. Трима от членовете на комисията подписаха Техническото предложение и плика с надпис "Предлагани ценови параметри". Комисията предложи по един от присъстващите представители на другия участник да подпише Техническото предложение и плика с надпис "Предлагани ценови параметри". Присъстващите представители не пожелаха да подпишат Техническото предложение и плика с надпис "Предлагани ценови параметри".</p>
<p>4. DZZD IGB-2018 The committee opened the sealed non-transparent envelope of the participant and announced its contents. Three members of the committee signed the Technical Proposal and an envelope with the inscription "Proposed price parameters". The Committee proposed one of the attending representatives of the other participants to sign the technical proposal and the envelope marked "Proposed price parameters". The attending epresentatives did not take the possibility to sign the technical proposal and the envelope marked "Proposed price parameters".</p>	<p>2. ДЗЗД „АЙ ДЖИ БИ-2018“ Комисията отвори запечатаната непрозрачна опаковка на участника и оповести съдържанието ѝ. Трима от членовете на комисията подписаха Техническото предложение и плика с надпис "Предлагани ценови параметри". Комисията предложи по един от присъстващите представители на другия участник да подпише Техническото предложение и плика с надпис "Предлагани ценови параметри". Присъстващите представители не пожелаха да подпишат Техническото предложение и плика с надпис "Предлагани ценови параметри".</p>
<p>Following the above-mentioned activities, the</p>	<p>С извършването на горните действия приключи</p>

public session of the Evaluation committee for evaluation ended and the chair of the committee announced that the latter will continue its work in camera.	публичната част на заседанието на Комисията и председателят на Комисията обяви, че същата ще продължи своята работа в закрито заседание.
With a view to effectively conduct the public procurement, on 3 April 2019, the Committee in the staff as mentioned above asked the two participants to confirm compliance with the Contracting Authority's requirements set out in Part Three (Phase 2), point 2.3. of the documentation for participation. Within one business day, both participants responded to the request.	С оглед ефективното провеждане на обществената поръчка, на 03.04.2019 г. Комисията в упоменатия по-горе състав отправи запитване до двамата участници относно спазването на изискванията на Възложителя, посочени в Част Трета (Фаза 2), т. 2.3. от документацията за участие. В указания срок от един работен ден и двамата участници са отговорили на запитването.
The Committee decided to continue its work in closed sessions, examining the technical proposals of the participants, following the order in which the offers were received.	Комисията реши да продължи работата си в закрити заседания с разглеждане на техническите предложения на участниците, по реда на постъпване на офертите.
The present Minutes have been drafted on the 04.04.2019	Настоящият протокол е приключен на 04.04.2019 г.

Комисия/Evaluation Committee

1. Димитър Спасов/Dimitar Spassov – chairing member _____ /п/
- Членове/Members:
2. Станислав Петков/Stanslav Petkov – член/member _____ /п/
 3. Георгиос Костопулос/ Georgios Kostopulos – член/member _____ /п/
 4. Диана Захова/ Diana Zahova – член/member _____ /п/
 5. Владислава Дойчинова / Vladislava Doychinova – член/member _____ /п/
 6. Евелина Цонева/ Evelina Tsoneva – член/member _____ /п/
 7. Жени Андонова/ Jeni Andonova - член/members _____ /п/